

# Mode d'emploi



**Coupe-haie  
City Ranger 2260-2250**

# Introduction

**Cher Client,**

## **Félicitations pour l'acquisition de ce nouveau produit Egholm**

City Ranger 2250/2260 est un produit extrêmement flexible, conçu et fabriqué au Danemark et destiné à l'entretien d'espaces extérieurs.

## **Pour tirer le meilleur parti de votre taille-haie City Ranger 2250/2260**

Ce manuel d'utilisation doit être lu avec soin avant la mise en service de la machine afin d'exploiter au maximum votre taille-haie City Ranger 2250/2260. Une mauvaise connaissance des instructions peut causer des accidents corporels ou des détériorations de la machine.

## **Sécurité**

Le taille-haie est équipé de différents dispositifs garantissant une sécurité de fonctionnement optimale, aussi bien pour l'utilisateur que pour l'environnement. Nous vous prions donc de prêter une attention toute particulière au paragraphe 1.1 Sécurité. Nous vous conseillons de confier la maintenance à des professionnels.

Le taille-haie est conçu uniquement pour un usage professionnel. A la livraison, l'utilisateur recevra des instructions précises quant à son utilisation. Ne prêtez pas le porte-outil à un autre utilisateur, sans vous assurer qu'il a reçu des instructions détaillées et qu'il a lu attentivement le mode d'emploi. Le présent manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'équipement de l'outil et doit être inclus en cas de vente de la machine.

## **Mises en garde**

Dans ce manuel d'utilisation, certains points sont mis en évidence par un pictogramme de danger. Cette mise en garde rappelle les points sur lesquels vous devez être particulièrement vigilant, pour éviter tout risque d'accidents corporels ou de dommages de la machine ou de ses accessoires. La mise en garde attire l'attention sur la conduite à tenir pour éviter tout danger.



## **Réserves**

Egholm pratique une politique d'amélioration continue de ses produits. Nous nous réservons donc le droit de modifier à tout moment les spécifications de la machine ou des accessoires, sans avis préalable. Egholm fait également les réserves d'usage au sujet d'erreurs et d'omissions dans le manuel d'utilisation.

## **Contactez-nous**

Si vous avez des questions concernant votre produit Egholm, n'hésitez pas à contacter la société Egholm.

Sincères salutations

Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10

E-mail : info@egholm.dk · www.egholm.eu



## **Appli Egholm - trouvez des infos utiles en un clin d'œil**

Téléchargez l'appli Egholm, saisissez le numéro de série de votre engin porte-outils et ajoutez éventuellement vos outils. Vous aurez alors accès aux vidéos, manuels, données techniques et bien plus encore. Si vous acceptez de recevoir des notifications, nous vous enverrons des infos concernant nos produits, nos services, nos offres, etc. L'appli est disponible sur iPhone et Android.

# Table des matières

Informations générales .....	5
1.1 Sécurité .....	5
1.2 Déclaration de Conformité CE .....	6
1.3 Spécifications techniques .....	7
Manuel d'utilisation .....	9
2.1 Montage/Démontage .....	9
2.2 Avant le démarrage .....	13
2.3 Mise en marche .....	14
2.4 Réglage de la position de taille-haie .....	16
2.5 Premier taillage .....	19
2.6 Dételage .....	19
2.7 Sécurité pendant la maintenance .....	20
2.8 Maintenance .....	20
2.9 Remplacement .....	20
Entretien et maintenance .....	22
3.1 Nettoyage .....	22
3.2 Maintenance .....	22
Directives .....	24
4.1 Garantie .....	24
4.2 Réclamations .....	25
4.3 Élimination .....	25
Notes .....	26

Le taille-haie fonctionne rapidement et efficacement sur des haies et des buissons jusqu'à une hauteur de 2,50 mètres et sur des branches d'une épaisseur jusqu'à 30 mm. Le taille-haie est fixé à l'avant de la machine et commandée depuis la cabine.

Le taille-haie peut facilement être ajusté pour tailler horizontalement, verticalement ou à n'importe quel angle requis.

Pendant le transport, le taille-haie est replié pour gagner le plus de place possible.

Fixez et détachez le taille-haie en moins d'une minute sans outil.

Une fois détaché, le taille-haie repose sur ses quatre roues et est extrêmement facile à ranger.

# Informations générales

**Honest  
Machines**

# Informations générales

## 1.1 Sécurité



### N.B

En raison de sa direction coudée, l'arrière de la machine chasse lors d'un braquage. Il faut donc éviter de se tenir trop près de la machine quand elle est en marche. (Photo 1)



### Veillez à ce que personne ne se tienne près de la machine lorsqu'elle est utilisée

Pour éviter toute blessure, il faut se tenir éloigné de la lame de coupe lorsqu'elle est abaissée et inclinée.



### Contre-poids

Installez toujours des contrepoids avant de fixer la taille-haie.

N'utilisez pas la taille-haie sans un contrepoids d'au moins 250 kg (pièce Egholm no. E70101202) ou la trémie avec le réservoir d'eau rempli (Photo 2)



### En cas d'entretien ou de réparation, coupez toujours le moteur et l'interrupteur principal électrique

Le moteur de fixation doit être arrêté avant que tout réglage, entretien ou réparation puisse être effectué sur la taille-haie.



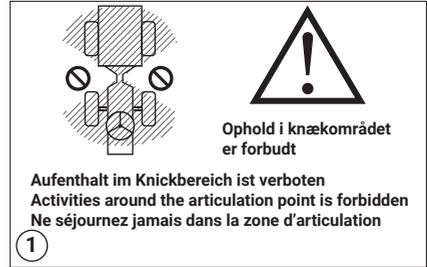
### Évitez les renversements !

Ne conduisez jamais la machine dans des zones qui présentent des risques de glissement, de basculement ou de renversement. N'empruntez pas de pentes présentant un dénivelé supérieur à 10°. La pression des pneus doit être vérifiée et réglée à 1,5 bar (22 psi) lorsque la taille-haie est fixé. Une pression des pneus plus faible augmente le risque de renversement. (Photo 3)



### Lors du transport

Ne transportez le taille-haie que lorsqu'il est position de transport (Photo 4)



Empêchez toute personne de se tenir dans la zone de travail



Installez toujours des blocs de poids avant d'installer la taille-haie



N'empruntez pas de pentes présentant un dénivelé supérieur à 10°



Taille-haie en position de transport

# Informations générales

## 1.2 Déclaration de Conformité CE

Fabricant : **GMR maskiner a/s**  
Adresse : **Saturnvej 17 DK-8700 Horsens**  
Téléphone : **+45 75 64 36 11**

déclare ci-après que la

La machine : **GMR Maskiner**  
Modèle : **Taille-haie et bras de coupe**  
Type : **MT1300 et Termit**

a été fabriqué conformément aux dispositions de la Directive relative aux Machines, Directive 2006/42/EF

Toute modification, reconstruction ou ajout d'outils, d'accessoires ou d'autres équipements non fabriqués par Egholm entraîne automatiquement l'annulation de l'homologation de type, de l'homologation CE, de toute autre homologation ainsi que de toute garantie sur la machine et les accessoires.

Sauf accord écrit contraire entre l'opérateur, le client et Egholm, Egholm est l'expéditeur (expéditeur des données) de toutes les données générées par la machine et les accessoires pendant l'utilisation.

Lieu : Lemvig  
Date : \_\_\_\_\_  
Signature :   
Rainer Flanz, R&D Manager

# Informations générales

## 1.3 Spécifications techniques

Dimensions	Avec outil	Dimensions de stockage
Longueur (L).....	3930 mm.....	1500 mm
Largeur (l).....	1320 mm.....	1320 mm
Hauteur (H) avec cabine.....	1939 mm.....	1700 mm
Hauteur (H) avec arceau.....	2060 mm	

### Spécifications techniques

Type.....	MT1300 / Termit
Portée horizontale max. ....	2500 mm
Largeur de coupe.....	1300 mm
Hauteur de coupe horizontale.....	300-2100 mm
Hauteur de coupe verticale.....	0-3200 mm
Angle pour barre de coupe.....	270 deg.
Couteau (L).....	450 mm
Épaisseur de branche max. ....	30 mm
Vitesse de fonctionnement.....	1 - 3 km/t
Pression d'huile.....	190 bar (max)
Débit d'huile max.....	25 l/min
Poids.....	167 kg

### N.B

Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

### Plaque signalétique

(Photos 1+2)



Plaque signalétique  
Tête de coupe



Plaque signalétique  
Bras

# Manuel d'utilisation

**Honest  
Machines**

## 2.1 Montage/Démontage

### Livraison

Le bras et la lame de coupe sont livrés sur deux palettes. (Photo 1)

Déballez les deux pièces et placez-les sur une surface plane



Le bras et la lame de coupe sont livrés sur deux palettes

# Manuel d'utilisation

## 2.1 Montage / démontage - suite

1. Mettez la poignée de verrouillage, située sur le bâti en A du porte-outil, en position déverrouillée. (Photo 1)

### Conseil !

Soulevez les roues avant du taille-haie et abaissez les bras de support de sorte que le bâti A du taille-haie soit incliné vers l'arrière. Cela facilite grandement la « saisie » du bâti A lors de la fixation. (Photo 2)

2. Placez la machine contre le bâti A du taille-haie afin que les bâtis A s'ajustent l'un dans l'autre. (Photo 3)

3. Levez le bâti A en tirant sur le joystick jusqu'à ce que le taille-haie soit suspendu, c'est-à-dire qu'il ne touche plus terre. (Photo 4)

4. Arrêtez la machine.



Bâti A déverrouillé



Bras de support abaissés



Accouplage



Retirez le joystick

## 2.1 Montage / démontage - suite

5. Verrouillez le taille-haie à l'aide de la poignée de verrouillage du bâti A. La poignée de verrouillage ne doit être engagée que si le moteur est arrêté. (Photo 1)

6. Tirez sur la goupille de chaque bras de support de roue. Soulevez les bras de support jusqu'au bout et remontez les goupilles. (Photo 2)

7. Retrait :  
Effectuez la procédure de montage dans l'ordre inverse. Pour éviter les accidents lors de la séparation du taille-haie, veillez toujours à ce que la machine soit sur une surface plane et stable.



Verrouillez le bâti A



Bras de support vers le haut

Goupille

# Manuel d'utilisation

## 2.1 Montage / démontage - suite

1. Vérifiez le bras, le vérin hydraulique supérieur doit être en position sortie (le trou du tube carré pointant vers le haut et le bas). (Photos 1+2)

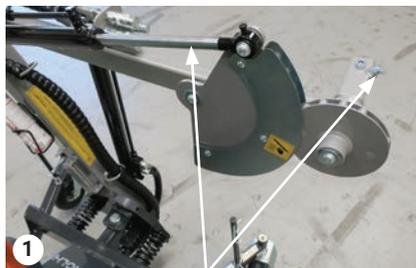
2. Montez la lame de coupe dans le trou carré, mettez le boulon M10 (Photo 3).

Montez et serrez le boulon avec l'écrou M10.

Serrez le boulon Allen et vérifiez que la lame de coupe ne peut pas bouger du tout du tube carré du bras de coupe. (Photo 4)

3. Montez les tuyaux flexibles hydrauliques. Les tuyaux doivent être guidés sous le tube carré du bras de coupe. (Photo 6)

4 Libérez la vis maintenant le pied, démarrez la machine, soulevez le bras de coupe et retirez le pied. (Photo 5)



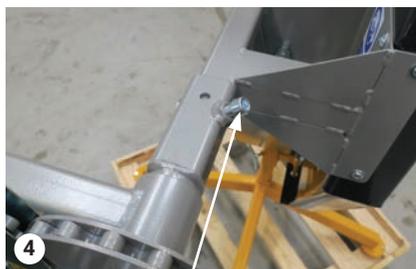
Boulon Allen pointant vers la droite  
Cylindre en position sortie



Boulon Allen pointant vers la droite



Montez le couteau dans le trou carré,  
boulon M10



Serrez la vis Allen. Vérifiez que la lame de coupe ne peut pas bouger du tout du tube carré du bras de coupe.



Libérez la vis



Les tuyaux hydrauliques doivent être guidés sous le tube carré du bras de coupe

## 2.2 Avant le démarrage

### Pendant le transport

Verrouillez le taille-haie en position relevée à l'aide du verrou de transport.

Cela évite que l'outil ne descende par accident pendant le transport.

### Verrouillage du verrou de transport

Levez la poignée dans la position la plus élevée. Remontez le bâti A en poussant le joystick en arrière. Lorsque le bâti A est levé, le verrou de transport est activé automatiquement. (Photo 1)

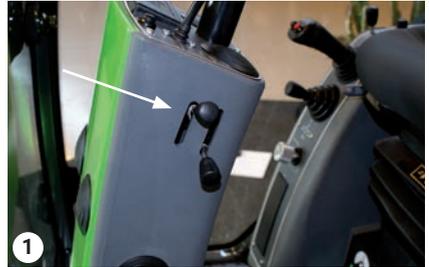
### Déverrouillage du verrou de transport

Détachez la poignée et soulevez le bâti A en position supérieure. L'outil peut alors être à nouveau abaissé. (Photo 2)



### Avertissement

Assurez-vous que le taille-haie est toujours replié au maximum avant le transport.



Verrou de transport en position verrouillée



Verrou de transport en position déverrouillée



Position de transport

# Manuel d'utilisation

## 2.3 Mise en marche

1. Démarrez la machine.
2. Démarrez le taille-haie : Allumez avec l'interrupteur de prise de force avant.
3. Déplacez le joystick vers l'avant pour abaisser le taille-haie et poser les roues au sol. (Photos 2+3)

Le taille-haie est conçu pour fonctionner avec 25 l/min d'huile hydraulique.

Régime MAXI pour 25 l/min :  
City Ranger 2260 = 2500 t/min  
City Ranger 2250 = 2200 t/min



1 Prise de force avant et accélérateur



2 Joystick en avant



3 Roues sur la surface

## 2.3 Démarrage - suite

### Conseil !

Activez la répartition du poids (bouton rouge) si la surface est meuble. La répartition du poids est réglée à l'aide du bouton de commande. (Photo 1)



### N.B

Veillez à ce que personne ne se tienne près de la machine lorsqu'elle est utilisée.



Répartition du poids

# Manuel d'utilisation

## 2.4 Réglage de la position de taille-haie

Réglez la position du taille-haie en déplaçant le joystick vers la gauche ou la droite, tout en appuyant sur le bouton noir du joystick. (Photo 1)

### Taillage de haies à gauche de la machine

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton noir et déplacez le joystick vers la droite. Le bras remonte maintenant verticalement. (Photo 2)

2. Maintenez le bouton noir enfoncé et déplacez le joystick vers la gauche. Le bras descend maintenant verticalement. (Photo 3)

3. Déplacez le joystick vers la gauche, et la lame de coupe tourne dans le sens des aiguilles d'une montre - déplacez le joystick vers la droite, et la lame de coupe tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (Photo 4)

### Taillage horizontal/vertical des haies vers la gauche

1. Déplacez le joystick vers la gauche jusqu'à ce que la barre de coupe soit relevée en position horizontale/verticale

ou

2. Déplacez le joystick vers la droite jusqu'à ce que la barre de coupe soit abaissée en position horizontale/verticale

3. Pour tailler à des positions horizontales/verticales plus élevées : Appuyez et maintenez enfoncé le bouton noir et déplacez le joystick vers la droite. Le bras remonte. Répétez les positions décrites aux points 1 + 2.

4. Pour tailler à des positions horizontales/verticales plus basses : Maintenez le bouton noir enfoncé et déplacez le joystick vers la gauche. Le bras descend. Répétez les positions décrites aux points 1 + 2.



Joystick droit - bouton gauche et noir



Bras levé



Bras baissé



Barre de coupe en haut

## 2.4 Réglage de la position de taille-haie - suite

### Passez du côté gauche au côté droit de la machine

Pour changer de côté, placez la lame de coupe sur le sol (Photo 1)

Libérez la goupille de verrouillage (Photo 2), utilisez la machine pour tirer et changez la position du bras.

### Conseil !

#### Petits chemins

Si un petit chemin doit être taillé, inclinez complètement la barre de coupe jusqu'au côté opposé. La barre de coupe reste proche de la machine.

### Conseil !

#### Portée

Si une longue portée latérale est nécessaire, inclinez la barre de coupe du côté où l'ébarbage doit s'effectuer.



### Avertissement

Ne libérez pas la goupille de verrouillage, sauf si la lame de coupe est au sol. (Photo 1)



Passez la barre de coupe du côté droit



Goupille de verrouillage



# Manuel d'utilisation

## 2.4 Réglage de la position de taille-haie - suite

### Taillage horizontal/vertical des haies du côté gauche

1. Déplacez le joystick vers la droite jusqu'à ce que la barre de coupe soit relevée en position horizontale/verticale

ou

2. Déplacez le joystick vers la gauche jusqu'à ce que la barre de coupe soit abaissée en position horizontale/verticale

3. Pour tailler à des positions horizontales/verticales plus élevées : Appuyez et maintenez enfoncé le bouton noir et déplacez le joystick vers la droite. Le bras remonte. Répétez les positions décrites aux points 1 + 2

4. Pour tailler à des positions horizontales/verticales plus basses : Maintenez le bouton noir enfoncé et déplacez le joystick vers la gauche. Le bras descend. Répétez les positions décrites aux points 1 + 2

### Conseil !

Taillez les haies et les buissons à partir du bas, c'est-à-dire avec la partie extérieure de la barre de coupe tournée vers le bas, de sorte que le patin touche à peine le sol. Commencez le taillage. La barre de coupe est ensuite relevée le long de la haie, de sorte que la même section soit taillée jusqu'en haut. (Photo 1)

### Vitesse de fonctionnement

Selon les conditions, une vitesse de fonctionnement de 1-3 km/h est recommandée.



Patin

## 2.5 Premier taillage



### **Avertissement**

Si vous quittez le tracteur, les lames doivent être arrêtées.

### **Première coupe**

Coupez d'abord le long du sol. Veillez à ce que la lame inférieure ne touche pas le sol ou tout autre corps étranger. Un poteau de clôture en fer ou similaire peut malheureusement abîmer la lame.

### **Vitesse de travail**

Il est recommandé de conduire à environ 1-3 km/h. Cependant, veuillez toujours à conduire en fonction des conditions.

## 2.6 Dételage

Dételage le taille-haie du tracteur dans l'ordre inverse de ce que vous avez fait lorsque vous l'avez attelée. Le dételage doit toujours se faire de niveau et la machine bien posée sous des couches afin qu'elle ne bascule pas.

Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons de placer le taille-haie avec les couteaux à plat sur des solives directement sur le sol.

# Manuel d'utilisation

## 2.7 Sécurité pendant la maintenance

Les couteaux sont très tranchants. Il est donc essentiel que les travaux de maintenance sur les couteaux soient effectués avec prudence. Portez toujours des gants épais et des chaussures de sécurité lorsque vous effectuez des travaux sur les lames.

### **Avant d'effectuer tout type de travail sur le taille-haie**

1. Placez le taille-haie sur une surface dure.
2. Arrêtez le tracteur et coupez l'interrupteur électrique principal.

## 2.8 Maintenance

### **Vérifiez les couteaux et les boulons**

Inspectez les couteaux de coupe pour détecter toute usure ou dommage avant d'utiliser le taille-haie. Les boulons et les écrous doivent être vérifiés et serrés.

## 2.9 Remplacement

### **Remplacement des couteaux**

Si vous devez remplacer un couteau, retournez le taille-haie et posez-le sur le sol. Chaque couteau est monté avec 2 boulons. Les lames sont démontées en retirant les 2 boulons et les écrous de blocage. Les couteaux peuvent alors être soulevés. Le remontage a lieu dans l'ordre inverse. Vérifiez que tous les boulons sont intacts et remplacez les écrous de blocage. Des lames neuves sont disponibles chez n'importe quel distributeur Egholm.

### **Affûtage des couteaux**

Les couteaux doivent être aiguisés très précisément. N'essayez pas d'aiguiser les lames vous-même, car elles peuvent en être déséquilibrées et endommager les autres parties du taille-haie. L'affûtage doit toujours être effectué par un spécialiste disposant de l'équipement et de l'expertise nécessaires.

# Entretien et maintenance

**Honest  
Machines**

# Entretien et maintenance

## 3.1 Nettoyage

Un nettoyage et un entretien quotidiens augmentent la durée de vie de votre machine ainsi que de vos accessoires.

Nettoyez le taille-haie à l'eau si nécessaire. Evitez le nettoyage à haute pression directement sur les coupleurs rapides.

Nettoyez les raccords à pression avec un chiffon. (Photo 1)



Nettoyage des raccords

## 3.2 Maintenance

Vérifiez tous les boulons et serrez-les si nécessaire après quelques heures de fonctionnement, puis à chaque saison.

Les graisseurs de toutes les pièces mobiles doivent être remplis au moins une fois par saison. (Photo 2)

Les lames défectueuses doivent être remplacées immédiatement. Cela garantit une taille efficace et réduit l'usure du taille-haie.



Graisseurs

# Directives

**Honest  
Machines**

# Directives

## 4.1 Garantie

La période de garantie pour les pièces et la main-d'œuvre de ce taille-haie est de 24 mois à compter de la date d'achat. En cas d'anomalies ou de défauts sur la machine durant la période de garantie, Egholm effectuera la réparation conformément aux conditions de garantie citées ci-dessous, gratuitement pour la main d'œuvre et les pièces.

### Conditions de garantie

1. La garantie Egholm est seulement valide sur présentation de la facture originale où doivent figurer la désignation du modèle, le numéro de série et la date d'achat.
2. Les contrôles réguliers, les réglages, la maintenance et les modifications techniques ne sont pas compris dans la garantie.
3. Toutes les demandes concernant la garantie doivent être adressées au revendeur chez qui vous avez acheté la machine.
4. Cette garantie ne couvre pas les défauts ne provenant pas de vices de construction ou de défauts des pièces.
5. Cette garantie vaut pour des personnes ayant acquis légalement la machine durant la période de garantie.
6. Pour que Egholm puisse prendre en considération les réclamations éventuelles dans la période de garantie, les maintenances doivent être exécutées et documentées conformément aux instructions applicables.
7. Egholm se réserve le droit d'apporter aux machines des améliorations et des modifications concernant la conception, sans s'engager à modifier tous les modèles déjà livrés des dites machines.

### Les points suivants ne sont pas couverts par la garantie

- L'usure et la cassure, les accidents, les dommages à l'équipement causés par des erreurs d'utilisation, la négligence, les modifications apportées à la machine ou une utilisation de pièces détachées ou d'outils non fabriqués par Egholm..
- Les machines comportant un numéro de série illisible.
- Des dommages résultant d'un cas de force majeure tel que la foudre, une inondation, un incendie, une guerre, des troubles publics, etc., ou d'autres causes échappant au contrôle de Egholm.

## 4.2 Réclamations

Toute demande relative à la machine doit être adressée au distributeur chez qui vous avez acheté la machine. Ceci concerne aussi bien des questions d'utilisation courante, de maintenance, de pièces détachées ainsi que les réclamations éventuelles.

Nous espérons que la machine vous donnera entière satisfaction.

Sincères salutations  
Egholm A/S

## 4.3 Élimination

Dans plusieurs années, lorsque votre taille-haie ne fonctionnera plus, il conviendra de le mettre au rebut de manière responsable et conformément à la réglementation en vigueur.

1. L'huile hydraulique doit être déposée auprès des instances spécialisées pour les déchets d'huile et de produits chimiques de votre commune.
2. Les parties en caoutchouc et en plastique doivent être démontées et mises à la poubelle.
3. Après le démontage selon les indications susmentionnées, la machine peut être déposée chez l'un des marchands de ferraille agréé.

# Notes



# Honest Work.

**Egholm A/S**  
Transportvej 27  
7620 Lemvig, Danmark  
T. : +45 97 81 12 05  
[www.egholm.eu](http://www.egholm.eu) - [info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk)